

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 85 (1994)

Heft: 4

Rubrik: VSE-Nachrichten = Nouvelles de l'UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VSE-Nachrichten – Nouvelles de l'UCS



Mitteilungen Communications

Elektrizitätswerke investieren jährlich rund eine Milliarde

(Sx) Mit einem jährlichen Investitionsvolumen von durchschnittlich 1,02 Mrd. Franken (real) beträgt der Anteil der Elektrizitätswirtschaft rund einen Fünftel an den gesamtschweizerischen Investitionen. Während in der Periode von 1980 bis 1985 durchschnittlich 1,07 Mrd. Franken pro Jahr investiert wurden, gingen die in- und ausländischen Investitionen zwischen 1986 und 1991 auf durchschnittlich 0,97 Mrd. Franken oder um 9% zurück. Zugenommen haben die Auslandsinvestitionen, namentlich wegen zusätzlichen Bezugsrechten aus französischen Kernkraftwerken. Im Inland wurden jedoch Infrastrukturvorhaben, die zur Deckung des seit 1980 um 35% gestiegenen Strombedarfs hätten bereitgestellt werden müssen, verhindert oder verzögert.

Projekte für 8 Milliarden Franken vorhanden

Bis Ende der neunziger Jahre könnten im Bereich der Kernenergie für Ersatzinvestitionen und Leistungserhöhungen rund 1,5 Mrd. Franken investiert werden. Bei der Wasserkraft sind Projekte für die Modernisierung bestehender und zum Bau neuer Anlagen im Umfang von rund 3 Mrd. Franken vorhanden. Im Leitungsbau könnten im Hochspannungsbereich für Verteilanlagen und Trafostationen im Inland rund 4 Mrd. Franken investiert werden. Voraussetzung dafür ist aber auch eine speditive Behandlung dieser Vorhaben durch die Behörden. Die geplanten Investitionen von rund 8 Mrd. Franken entsprechen dem Durchschnitt der achtziger Jahre.

17 000 Vollbeschäftigte

Mit weniger Beschäftigten wurde mehr Strom produziert. Seit 1980 konnte die Stromproduktion um 9% gesteigert wer-

den. Im gleichen Zeitraum nahm die Anzahl der Beschäftigten um nur 8% zu. Dies trotz neuen Tätigkeiten bei der Kundenberatung mit 1200 direkt oder indirekt tätigen Energieberaterinnen und -beratern. Insgesamt waren 1991 rund 17000 Vollzeitbeschäftigte in der Elektrizitätsversorgung tätig.

Les entreprises électriques investissent environ un milliard par année

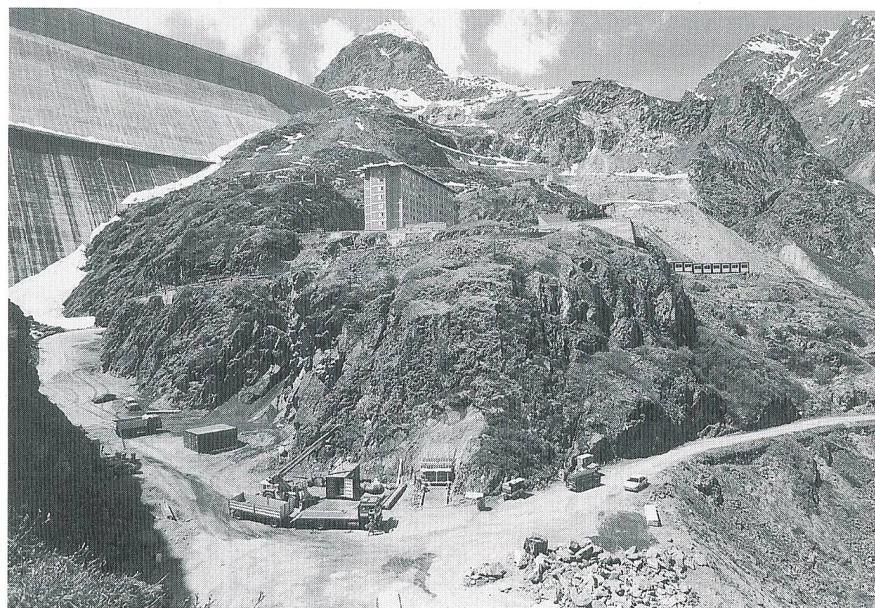
(Sx) Avec un volume d'investissements annuel de 1,02 milliard de francs (réels), la part de la branche représente environ un cinquième de l'ensemble des investissements suisses. Alors que les investissements réalisés en Suisse et à l'étranger étaient en moyenne de 1,07 milliard entre 1980 et 1985, ils ont diminué de 9% entre 1986 et 1991, passant en moyenne à 0,97 milliard de francs. Les investissements réalisés à l'étranger ont augmenté notamment à cause des droits de prélèvement supplémentaires d'électricité acquis auprès de centrales nucléaires françaises. En Suisse par contre, des projets d'infrastructure qui auraient permis de couvrir l'accroissement de la demande d'électricité (35% depuis 1980) ont été empêchés ou retardés.

Projets d'investissements pour 8 milliards de francs

Il est prévu d'investir environ 1,5 milliard de francs d'ici à la fin des années quatre-vingt-dix dans le domaine de l'énergie nucléaire (remplacements d'équipements, augmentations de puissance). Il existe en outre des projets de modernisation ou de construction d'installations hydrauliques d'un montant de quelque 3 milliards de francs. Il est de plus envisagé d'investir 4 milliards de francs dans la construction des réseaux suisses en haute tension, plus précisément dans les postes de couplage et de transformation. Cela implique toutefois que les autorités traitent rapidement ces projets. Les investissements prévus de quelque 8 milliards de francs correspondent à la moyenne des années quatre-vingt.

17000 employés à plein temps

La quantité d'électricité produite a plus augmenté que le nombre d'employés. Depuis 1980, la production d'électricité a augmenté de 9%, alors que le nombre d'employés ne s'est développé que de 8%, en dépit de l'ouverture de nouvelles activités de conseil impliquant directement ou indirectement la collaboration de 1200 conseillers et conseillères en énergie. L'économie électrique employait en 1991 environ 17000 personnes à plein temps.



Eines der wenigen Grossprojekte, das momentan in der Schweiz realisiert wird, ist Cleuson-Dixence: die Erweiterung der Kraftwerkgruppe um eine zusätzliche Anlage wird bis 1998 1,1 Milliarden Franken verschlingen

L'un des seuls grands projets réalisés actuellement en Suisse est celui de Cleuson-Dixence: l'extension des aménagements par une nouvelle centrale coûtera 1,1 milliard de francs jusqu'en 1998

Höhere Fachprüfung als dipl. Elektro-Installateur

Gestützt auf die Art. 51–57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 und die Art. 44–50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 werden die

Meisterprüfungen für Elektro-Kontrolleure

gemäss Prüfungsreglement über die Durchführung der Berufsprüfung und der höheren Fachprüfung im Elektro-Installationsgewerbe durchgeführt.

Zulassungsbedingungen

Zur höheren Fachprüfung wird zugelassen, wer die Berufsprüfung als Elektro-Kontrolleur vor mindestens einem Jahr bestanden hat und wer sich über eine Tätigkeit auf dem Gebiete der Installationen gemäss NIV von mindestens fünf Jahren nach Lehrabschluss ausweisen kann.

Prüfungsgebühr

Fr. 2300.– inkl. Materialkostenanteil. Die Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten gehen zu Lasten des Kandidaten.

Anmeldung

Die Anmeldung für die Meisterprüfungen (Februar bis Juli 1995) hat in der Zeit vom 1. bis 15. April 1994 unter Beilage der folgenden Unterlagen an den VSEI zu erfolgen:

- Anmeldeformular (vollständig ausgefüllt)
- Lebenslauf (datiert und unterzeichnet)
- Prüfungszeugnis Elektro-Kontrolleur
- sämtliche Arbeitsausweise, eventuell Diplome

Nächste Anmeldefrist: 1.–15. September 1994.

Anmeldeformulare und Reglement bitte schriftlich mit beigelegter adressierter Retouretikette bestellen beim Verband Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen (VSEI), «Berufsbildung MP», Postfach 3357, 8031 Zürich.

Kontrolleur- und Meisterprüfungskommission VSEI/VSE

Examen professionnel supérieur d'installateur-électricien diplômé

Sur la base des articles 51–57 de la Loi fédérale du 19 avril 1978 relative à la formation professionnelle et des articles 44–50 de l'ordonnance correspondante du 7 novembre 1979

l'examen de maîtrise pour contrôleurs-électriciens

sera organisé selon le règlement concernant le déroulement de l'examen professionnel et de l'examen professionnel supérieur dans la profession d'installateur-électricien.

Conditions d'admission

Est admis à l'examen professionnel supérieur, le titulaire du brevet fédéral de contrôleur-électricien, pour autant qu'il ait réussi l'examen professionnel au moins une année auparavant et qu'il justifie d'une activité d'au moins cinq ans dans le domaine des installations selon l'OIBT après l'examen de fin d'apprentissage.

Taxe d'examen

Fr. 2300.– y compris les frais pour le matériel. Les frais de déplacement, de séjour et les repas sont à la charge des candidats.

Inscription

Le délai d'inscription est fixé du 1^{er} au 15 avril 1994 pour les examens d'octobre 1994 jusqu'à environ juillet 1995. Les inscriptions sont à adresser à l'USIE et doivent être accompagnées des pièces suivantes:

- formule d'inscription dûment remplie
- curriculum vitae, daté et signé
- certificat d'examen de contrôleur-électricien
- attestations de travail, diplômes éventuels

Le prochain délai d'inscription est fixé du 1^{er} au 15 septembre 1994.

Les formules d'inscription et le règlement sont à commander par écrit en joignant une étiquette portant l'adresse exacte du destinataire à l'Union Suisse des Installateurs-Electriciens (USIE), formation professionnelle MP, case postale 3357, 8031 Zurich.

Commission d'examen de contrôleur et de maîtrise USIE/UCS

Esame professionale superiore d'installatore elettricista diplomato

Secondo gli articoli 51–57 della Legge federale del 19 aprile 1978 sulla formazione professionale e gli articoli 44–50 della rispettiva ordinanza del 7 novembre 1979

l'esame di maestro per controllori-elettricisti

sarà organizzato secondo il regolamento per l'esame professionale e per l'esame professionale superiore nella professione d'installatore elettricista.

Condizioni per l'ammissione

All'esame professionale superiore è ammesso chi ha superato, da almeno un anno, l'esame di professione di controllore e può comprovare di aver esercitato, dopo la fine del tirocinio, un'attività di almeno cinque anni nel campo degli impianti ai sensi dell'OIBT.

Tassa d'esame

Fr. 2300.– compresa la partecipazione ai costi del materiale utilizzato. Le spese di viaggio, nonché i costi per vitto e alloggio sono a carico del candidato.

Iscrizione

Il periodo d'iscrizione per gli esami che avranno luogo a partire da febbraio a luglio 1995 si estende dal 1^o al 15 aprile 1994 e la domanda dev'essere corredata dei seguenti documenti:

- formulario d'iscrizione (debitamente compilato)
- curriculum vitae (con data e firma)
- attestato d'esame di controllore elettricista
- attestati di lavoro ed eventuali diplomi

Prossimo periodo d'iscrizione: 1^o al 15 settembre 1994.

Formulari d'iscrizione e regolamenti vanno richiesti presso l'Unione Svizzera degli Installatori Elettricisti, esami di maestria MP, casella postale 3357, 8031 Zurigo, allegando un'etichetta col proprio indirizzo.

Commissione d'esame di controllore e di maestria USIE/UCS

10. Berufsprüfung für KKW-Anlagenoperateure

Der VSE gratuliert den 18 erfolgreichen Prüfungskandidaten, die die 10. Berufsprüfung für KKW-Anlagenoperateure vom 22. bis 30. November 1993 in der Probstei Wislikofen und im KKW Beznau bestanden haben und nun zu den 96 KKW-Anlagenoperateuren mit eidgenössischem Fähigkeitsausweis zählen:

KKW Beznau

Grau Markus, Kindhausen
Kleiner Michael, Egliwil
Loosen Thomas, Dulliken
Rüegger Markus, Böttstein
Schmid Roland, Frick

KKW Leibstadt

Holzapfel Josef, Dogern
Kromer Christian, Ühl.-Birkendorf
Meier Matthias, Laufenburg
Näf Peter, Leibstadt
Peter Anton, Mettau

KKW Gösigen

Baumgartner Roger, Oberbuchsiten
Christen Reinhard, Aarburg
Glur Willy, Olten
Heuberger Christian, Dulliken
Ruzicka Markus, Lostorf
Sommerhalder Arnold, Rothrist
Wyss Jürg, Gunzgen

KKW Mühleberg

Bieri Stephan, Schönbühl
Bill Dorian, Treiten

Wir gratulieren allen Kandidaten zu ihrem Prüfungserfolg.

Prüfungskommission für die Berufsprüfung für KKW-Anlagenoperateure

Berufsprüfung für KKW-Anlagenoperateure 1994

Gestützt auf die Art. 51–57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 und die Art. 44–50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 organisiert der Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke

Berufsprüfungen für KKW-Anlagenoperateure

Für diese Prüfungen gilt das Reglement vom 10. September 1991.

Prüfungsdaten: 24.–28. Oktober 1994
Prüfungsort: Kernkraftwerk Beznau
Prüfungsgebühr: Fr. 900.–

Zulassungsbedingungen:

Gemäss Art. 9 des Prüfungsreglementes. Die Zahl der Kandidaten ist auf 20 beschränkt.

Anmeldung:

Bis Ende Mai 1994, mit folgenden Beilagen:

- Anmeldeformular
- Lebenslauf (datiert und unterzeichnet)
- Kopie des Lehrabschlusszeugnisses
- sämtliche Arbeitsausweise
- eventuelle Diplome

Mangelhafte oder verspätet eingehende Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden. Den Kandidaten wird der Entscheid über die Zulassung und der genaue Zeitpunkt der Prüfung bis Ende Juni 1994 mitgeteilt. Die Prüfungsgebühr wird mit der Zulassung in Rechnung gestellt.

Anmeldeformulare und Auskünfte

VSE, Postfach 6140, 8023 Zürich.

Prüfungskommission für die Berufsprüfung für KKW-Anlagenoperateure

Sicherheit im Elektrizitätswerk

(Gr) Im vergangenen August ist das neue Sicherheitshandbuch für Elektrizitätswerke in Form eines Ordners im A5-Format erschienen. Die französische Version (A4-Format) konnte im November herausgegeben werden und die italienische soll bis im April/Mai dieses Jahres fertiggestellt sein.

Das Sicherheitshandbuch will den Sicherheitsbeauftragten und den verantwortlichen Vorgesetzten helfen, ihre Mitarbeiter über die Sicherheitsvorschriften zu informieren und die richtigen Massnahmen zu treffen. Es behandelt Themen wie gesetzliche Grundlagen, Verhalten bei Notfällen, Erste-Hilfe-Massnahmen, Arbeitssicherheit, Anlagensicherheit und viele mehr.

Das Handbuch (5.10d) kann zum Preis von Fr. 50.– beim VSE, Gerbergasse 5, 8023 Zürich, bezogen werden. Während fünf Jahren werden die Besitzer des Handbuches kostenlos alle Ergänzungen und Korrekturen nachgeliefert erhalten.

Die französischsprachige Schweiz verfügt bereits seit ein paar Jahren über ein Poster, das die fünf grundlegendsten Sicherheitsregeln in Erinnerung ruft, und – am rechten Ort aufgehängt – dafür sorgt,



Handbuch, Kleber und Plakate für die Sicherheit im Elektrizitätswerk

Un manuel, des auto-collants et des affiches pour la sécurité dans l'entreprise électrique

dass sie am Arbeitsplatz immer präsent sind. Dieses Plakat (Fr. 1.50) und die entsprechenden Kleber (–.50) sind nun neu auch in deutscher Sprache beim VSE erhältlich.

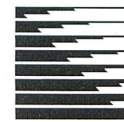
La sécurité dans les entreprises électriques

(Gr) L'Union des centrales suisses d'électricité a publié en août 1993 un «Manuel de la sécurité» sous la forme d'un classeur A5. Ce manuel existe également en version française (format A4) depuis novembre 1993. La version italienne est, quant à elle, prévue pour avril/mai de cette année.

Le «Manuel de la sécurité» permet aux responsables de la sécurité et cadres non seulement de mieux informer leurs collaborateurs sur les prescriptions correspondantes, mais aussi de prendre les mesures appropriées. Il traite les bases légales, les principes de la prévention des accidents, le comportement en cas d'urgence, les mesures de premiers secours, la sécurité du travail, la sécurité des installations, la protection contre l'incendie, la protection de l'environnement et d'autres thèmes.

Le «Manuel de la sécurité» (5.10f ou d) peut être obtenu au prix de 50 francs auprès de l'UCS, Gerbergasse 5, 8023 Zurich. Pour les possesseurs du manuel, ce dernier sera mis gratuitement à jour (feuilles complémentaires, modifications, etc.) durant cinq ans.

La Suisse romande dispose depuis quelques années d'un poster mettant en évidence les cinq règles de sécurité fondamentales, qui peuvent ainsi être affichées sur le lieu de travail. Ce poster (1 franc 50) et les autocollants correspondants (50 centimes/pièce) existent également en version allemande et peuvent être commandés à l'UCS.



Stellenbörse Bourse aux emplois

Kraftwerke Hinterrhein AG, Thusis: Netzelektriker für den Netzausbau im Bereich Nieder- und Mittelspannung, Kabel- und Freileitungsbau. Bau und Unterhalt von Transformatorenstationen. Kontaktperson: M. Farrer, Tel. 081 81 18 33.

Städtische Werke Winterthur: Chefmonteur/-in Leitungsbau Elektrizität. Sie führen ein Team von zwölf Netzelektrikern, koordinieren die Arbeiten und sind für die Arbeits- und Materialvorbereitung verantwortlich. Kontaktperson: W. Fehr, Tel. 052/267 61 61.



Aus Mitgliedwerken Informations des membres

Marktwirtschaftliche Instrumente für Energie- und Umweltprobleme

(Zu) Die Elektrizitätsunternehmen Elektra Birseck (EBM), Elektra Baselland (EBL) und Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel) veranstalten seit drei Jahren Gesprächskreise zu Umwelt- und Energiefragen. Die diesjährige Veranstaltung, die am 25. Januar 1994 im Kongresszentrum Basel stattfand, war dem Thema «Energie – Steuern oder lenken?» gewidmet. Über 400 Teilnehmer aus Wirtschaft und Politik folgten den Ausführungen von Wirtschaftswissenschaftler Hansjörg Blöchliger und Nationalrätin Vreni Spoerry. Die beiden Referenten befassten sich mit der Frage, wie man Energieanwender dazu bringt, schadenverursachende Emissionen bei der Energieverwendung zu minimieren oder zu verhindern, und kamen dabei auf dieselbe Antwort: Marktwirtschaftliche Instrumente müssen den Ansporn geben und nicht dirigistische dazu zwingen.

Abgaben als Systemkorrektur

Blöchliger zeigte auf, wo das eigentliche Problem steckt: bei den sogenannten externen Kosten. Sie werden von Energieproduzenten und -verbrauchern verursacht, müssen aber von Dritten getragen werden. Dieser Fehler im marktwirtschaftlichen System führt zu Verschwendungen. «Wenn Energie optimal eingesetzt werden soll, müssen die externen Kosten den Verursachern angelastet werden», meinte Blöchliger. Das sei die grundsätzliche Idee, die hinter Abgaben stecke. Der Verbrauch von Energie an sich sei allerdings noch kein Grund für die Belastung der Energie mit marktwirtschaftlichen Instrumenten, sondern erst die Schäden, die durch den Verbrauch entstehen. Dirigistische Massnahmen hätten vor allem Nachteile: Vermeidungskosten werden nicht berücksichtigt, Anreize zur Unterschreitung von Vorschriften als auch zu technischen Innovationen fehlen.

Eine Energiesteuer wäre für Blöchliger ein Rückschritt, da Umwelt- und Fiskalpolitik unterschiedliche Ziele haben. Deshalb dürfen in seinen Augen umweltpolitisch und fiskalisch motivierte Abgaben nicht miteinander verknüpft werden. Am besten sei eine Rückerstattung der Abgaben an die Bevölkerung nach dem Prinzip des Ökobonus.

Generelle Energieabgabe ökologisch weniger begründbar

Nationalrätin Vreni Spoerry bezeichnete die Idee, die politisch vorgegebenen Umweltziele über die Marktkräfte quasi automatisch zu erreichen, als faszinierend. Gemäss der FDP-Politikerin muss sich ein marktwirtschaftliches Instrument zur Erreichung eines umweltpolitischen Ziels am angestrebten Ziel orientieren. Weil Energieverbrauch gleich Umweltbelastung in dieser absoluten Form nicht haltbar sei, sei auch eine generelle Energieabgabe ökologisch weniger gut begründbar und weniger zielgerecht. Ungeklärt sei auch die Bemessungsgrundlage der unterschiedlichen Energieträger. Die Politikerin schliesst daraus, dass Energieabgaben vor allem für die Wirtschaft abzulehnen seien. Um so mehr in einem Alleingang: Die Konkurrenzfähigkeit der schweizerischen Unternehmen dürfe nicht durch Energieabgaben geschwächt werden.

Inbetriebnahme der Zentrale Martina im Engadin

(ekw) Nach knapp vierjähriger Bauzeit wurde der Ausbau der unteren Innstufe Pradella-Martina der Engadiner Kraftwerke Ende Januar fertiggestellt. Die beiden Maschinengruppen der Kavernenzentrale Martina liefern seit dem 28. Januar 1994 Strom ans Versorgungsnetz. Bei einer installierten Generatorenleistung von je 40 Megawatt können jährlich etwa 290 Mio. kWh Strom erzeugt werden, was die Jahresproduktion der Engadiner Kraftwerke

(EKW) um rund ein Drittel erhöht. Die Zentrale Martina leistet mit seinen 290 Gigawattstunden Strom den grössten Beitrag zu «Energie 2000» seit der Lancierung des Aktionsprogramms des Bundes im Jahr 1990.

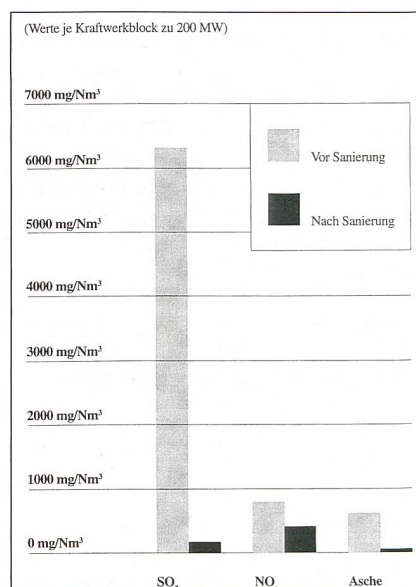
Mit der Betriebsaufnahme der Kraftwerkstufe Martina kann das gespeicherte Wasser aus dem Stausee Livigno nicht nur in den Zentralen Ova Spin und Pradella, sondern auch in Martina genutzt werden. Der Füllstand des Stausees lag Ende Januar 66% über dem langjährigen Durchschnitt. Die EKW rechnet damit, bis Ende März mit der neuen Stufe an die 50 Mio. kWh erzeugen zu können.

NOK finanziert Sanierung des Braunkohlekraftwerks Pocerady

(nok) In der 1993 abgeschlossenen Liefervereinbarung zwischen den Nordostschweizerischen Kraftwerken (NOK) und der tschechischen Elektrizitätsgesellschaft CEZ hat sich letztere verpflichtet, die aus der Stromlieferung anfallenden Devisen zur Sanierung von Kohlekraftwerken zu verwenden. Mittlerweile haben sich die beiden Partner auf die Sanierung des Braunkohlekraftwerks Pocerady im nordböhmischen Braunkohlerevier geeinigt.

Einbau von Entschwefelungsanlagen und Elektrofilter

Die Blöcke 3 und 4 des aus insgesamt fünf 200-MW-Blöcken bestehenden Kraftwerks sollen im Rahmen eines Gesamt-sanierungsprojekts mit effizienten Umweltschutzanlagen ausgestattet werden. Es beinhaltet den Einbau leistungsfähiger Ent-



Schadstoffemissionen vor und nach der Sanierung
des Kraftwerks Pocerady

schwefelungsanlagen zur Reduktion der SO_2 -Emissionen sowie die Nachrüstung der Anlagen mit Elektrofiltern zur Senkung des NO_x -Ausstosses sowie des Ausstosses von Rauchgas und Flugasche. Neu konzipiert wird auch die Deponierung und Weiterverwendung der aus dem Abgas gefilterten Verbrennungsrückstände. So soll der bei der Entschwefelung anfallende Reagips von einer geplanten Baustoff-Fabrik teilweise zu Gipsplatten weiterverarbeitet werden. Auch der Bau einer neuen Abwasserreinigungsanlage, in der sämtliche Abwässer des Kraftwerks gereinigt werden, ist vorgesehen. Gemäss CEZ belaufen sich die Kosten für die gesamte Sanierung der fünf Kraftwerksblöcke auf rund eine halbe Milliarde Franken.

Im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen CEZ und NOK wurde vereinbart, dass das tschechische Stromversorgungsunternehmen den NOK regelmässig über den erzielten Sanierungsfortschritt berichtet und den Fachexperten der NOK ein Besichtigungsrecht im Sinne einer Projektbegleitung einräumt.

Höchstspannungsleitung Grynau-Sarelli wird nicht gebaut

(nok) Die Nordostschweizerischen Kraftwerke (NOK) verzichten auf den Um- und Neubau der Hochspannungsleitung von Grynau nach Sarelli. Ursprünglich war beabsichtigt, diese 56 Kilometer lange und für 150 Kilovolt ausgelegte Verbindung durch eine Höchstspannungsleitung von 380 Kilovolt zu ersetzen. Man versprach sich davon unter anderem eine bessere Verbindung zwischen den Produktionsstandorten im Bündnerland und den Verbrauchszentren im Unterland sowie eine Senkung der Übertragungsverluste. Energiewirtschaftliche und unternehmerische Aspekte haben inzwischen zu einer neuen Beurteilung geführt. Ausschlaggebend war unter anderem die vermehrt partnerschaftliche Zusammenarbeit bei der Stromübertragung mit Höchstspannungsleitungen.

IWB: Wechsel an der Spitze der Betriebsabteilung «Elektrizität»

Auf Ende Juni 1994 tritt Franz Camenzind, dipl.-Ing. HTL, Leiter der Betriebsabteilung «Elektrizität» und Stellvertreter des Hauptabteilungsleiters «Elektrizität» der Industriellen Werke Basel (IWB) in den Ruhestand. Zu seinem Nachfolger hat der Regierungsrat Hans-Rudolf Portenier, dipl.

Ing. HTL, ernannt. Er wird die Leitung der Betriebsabteilung «Elektrizität» am 1. Juni 1994 übernehmen. Hans-Rudolf Portenier war bisher als Leiter des Betriebsaussendienstes «Elektrizität» tätig.

Ein Stromtag im Zeitraffer

(nok) Mit einem neuartigen Stromsimulator möchten die Nordostschweizerischen Kraftwerke (NOK) die Besucher ihres Informationszentrums in Böttstein mit den Besonderheiten der öffentlichen Stromversorgung vertraut machen. Durch Treten der Pedale mit der eigenen Muskelkraft können die Ausstellungsbesucher einen typischen 24-Stunden-Verlauf des Stromverbrauchs im NOK-Versorgungsnetz nachvollziehen. Bis Ende März gewinnt täglich der geschickteste Benutzer dieses «Biokraftwerks» eine Energiesparlampe nach eigener Wahl.

Einblick in das Prinzip der Energieversorgung

Mit seinem spielerisch-sportlichen Einsatz gewinnt der Simulatorbenutzer einen Einblick in das Prinzip der Stromversorgung. Im Zeitraffer von zwei Minuten fährt er mit Hilfe seines pedalgesteuerten Generators der Bedarfskurve eines durchschnittlichen Sommertags nach, wobei er als Unterstützung verschiedene Kraftwerkleistungen beiziehen kann. Wer eine möglichst geringe Kraftwerksunterstützung benötigt, dabei trotzdem auf Lastspitzen und -täler optimal zu reagieren vermag und somit eine kontinuierliche Stromversorgung sicherstellt, wird mit einer hohen Punktzahl belohnt. Jeder Simulatorbenutzer erhält

nach seinem Einsatz eine schriftliche Bestätigung seiner persönlichen Energiebilanz und einige interessante Vergleiche über den Produktionswert des selbsterzeugten Stroms.

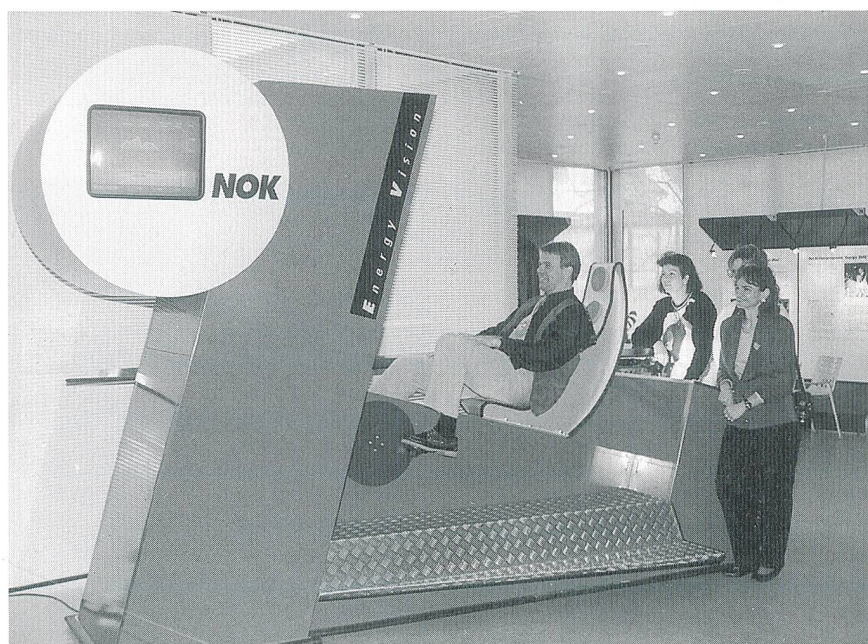
Das NOK-Informationszentrum Böttstein ist bei freiem Eintritt täglich bis 18 Uhr geöffnet.

Henri Payot quitte EOS

(p) Henri Payot, ancien administrateur de la Société romande d'électricité, a démissionné de la présidence de l'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS) avec effet à la fin de l'année dernière. Pour lui succéder, le conseil d'administration d'Eos a fait appel à Jean-Luc Baeriswyl, directeur des Entreprises électriques fribourgeoises, jusqu'à vice-président. Cette fonction est maintenant occupée par Paul-Daniel Panchaud, directeur de la Compagnie vaudoise d'électricité.

Datenmodell für Elektrizitätswerke

Mit der Einführung von umfassenden Informationssystemen hat die Datenverwaltung auch in Elektrizitätswerken zunehmend an Bedeutung gewonnen. Um die Zusammenarbeit auf diesem Gebiet zu intensivieren, den Erfahrungsaustausch zu fördern und Informatiklösungen vermehrt zu koordinieren, gründeten die Kantonswerkdirektoren im NOK-Verband vor fünf Jahren eine Kommission für Informatik. Diese Kommission hat nun zusammen mit



Stromsimulator im NOK-Informationszentrum Böttstein

einem spezialisierten Software-Büro ein Datenmodell erarbeitet, das den fünf Kantonswerken Aargauisches Elektrizitätswerk, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich und St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG als Grundlage für die Organisation und den Aufbau eines werk-eigenen Informationssystems dient. Das Modell soll langfristig dazu beitragen, die Informationssysteme aller Energieversorgungsunternehmen zu vereinheitlichen und wird deshalb gerne anderen Interessenten und Softwareentwicklern zum Selbstkostenpreis zur Verfügung gestellt.

Optimierung der logischen Daten

Den Ausschlag für dieses Datenmodell gab die Erkenntnis, dass Investitionen in die Optimierung der Daten einen erheblich längeren und höheren Nutzen bringen als Investitionen in den Hard- oder Software-Bereich. Ein Vergleich der Lebensdauer und des Kostenverhältnisses der Informatikkomponenten zeigt dies deutlich. Die Lebensdauer von strukturierten und richtig verknüpften, also logisch optimierten Daten, beträgt rund 50 Jahre. Bei der Anwendersoftware wird hingegen nur mit einer Lebensdauer von 5 bis 10 Jahren gerechnet und bei der Hardware, der Betriebssoftware und den physischen Daten geht man sogar von einer Lebensdauer von nur 3 bis 7 Jahren aus. Ähnlich fällt eine Betrachtung des Kostenverhältnisses zwischen diesen Informatikkomponenten aus: Während man bei logischen Daten von einem Faktor 10–100 ausgeht, beträgt er bei der Hardware 1 und bei der Anwendersoftware 2–5.

Acht Teilbereiche

Das von der Kommission für Informatik des NOK-Verbands erarbeitete Datenmodell umfasst die Bereiche: betriebliches Steuerungs- und Informationssystem, Energieabrechnung, Finanz- und Rechnungswesen, Instandhaltung, Leitungen und Anlagen, Logistik, Personalwesen und Subjektverwaltung (Firmen, Institutionen usw.). Alle diese Bereiche werden im Datenmodell in vierfacher Hinsicht dokumentiert:

- mit einer fachlichen Beschreibung
- mit einem Entitäten/Relationen-Diagramm
- mit einer Entitätenkurzbeschreibung und
- mit einem Datenkatalog

Das Modell wird kontinuierlich erweitert und den gegebenen Verhältnissen angepasst. Die praktischen Erfahrungen ergeben zudem wertvolle Hinweise für Ergänzungen. Es ist geplant, zusätzlich ein Funktionen-/Prozessmodell zu erarbeiten und in das bestehende Modell zu integrieren.

Das Datenmodell kann zum Selbstkostenpreis bezogen werden bei W. Thurner oder J. Hunziker, Aargauisches Elektrizitätswerk (AEW), Obere Vorstadt 40, 5001 Aarau, Telefon 064 26 21 11). Sie erteilen auch gerne weitere Auskünfte.

Anforderungen an das Datenmodell Kommunikation

Das Datenmodell soll die Verständigung fördern zwischen allen Personen, die sich mit dem Informationssystem eines Energieversorgungsunternehmens beschäftigen.

Strategische Informatikplanung

Das konzeptionelle Datenmodell soll einen Überblick über das Informationssystem geben und als Entscheidungsgrundlage bei einem Weiterausbau des Systems und seiner Daten dienen.

Umsetzung

Das Datenmodell soll als Referenzmodell dienen und den Analyseaufwand bei der Erarbeitung des werkeigenen Modells verringern. Es soll langfristig dazu beitragen, die Informationssysteme der Energieversorgungsunternehmen zu vereinheitlichen.

A. Loser, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG

EBM: Computerprogramm zur Berechnung einer Wärmepumpenanlage

Um die Berechnung der Betriebsdaten einer Wärmepumpe zu erleichtern, hat die Elektra Birseck (EBM) ein Computer-

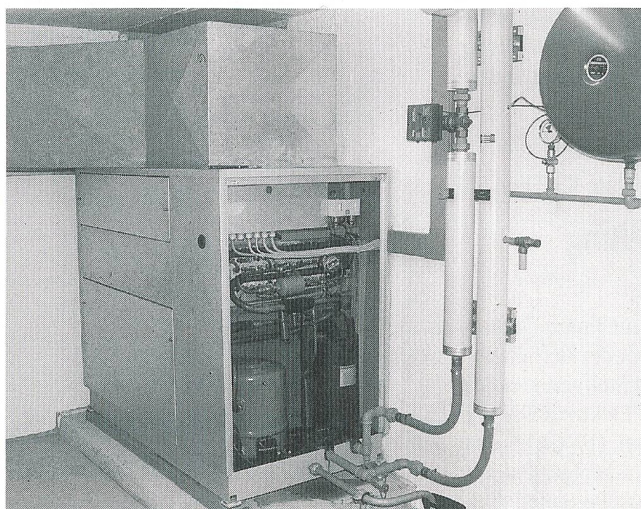
programm entwickelt, das die wichtigsten energetischen sowie wirtschaftlichen Grössen einer Wärmepumpenanlage berechnet und den wirtschaftlichen und ökologischen Vergleich zu einer Gas- bzw. Ölheizung liefert. Mit dem neuen Programm lassen sich sowohl einfache monovalente wie auch bivalente Anlagen berechnen. Die Dateneingabe erfolgt über die fünf Masken: Gebäude-daten, Wärmepumpe, Speicher/Heizsystem, Wirtschaftlichkeit und Schadstoffbilanz.

Minimale Kenntnisse von Excel erforderlich

Die Ergebnisse der Berechnungen des Programms werden zusammen mit den Eingabedaten dargestellt. So wird angegeben, wieviel Energie monatlich für Heizung und Warmwasser benötigt wird und wieviel Energie Wärmepumpe, Boiler und Zusatzheizung produzieren. Ausgewiesen werden auch die Betriebszeit und die Arbeitszahl der Wärmepumpe sowie der Stromverbrauch aufgeteilt in Tarifzeiten. Ein weiterer wichtiger Bestandteil der Ergebnisse bildet die Angabe der jährlichen Kosten mit einem grafisch dargestellten Vergleich zu einer Öl- und zu einer Gasheizung. Gegenübergestellt werden auch die produzierten Schadstoffemissionen.

Die Einarbeitungszeit in das Wärmepumpenprogramm ist kurz. Es sind nur minimale Kenntnisse von Excel erforderlich. Alle Interessenten können das Programm mit einer kurzen Anleitung gegen Entrichtung eines Unkostenbeitrages (Fr. 250.–) bei der EBM, Telefon 061 415 41 41, bestellen.

P. Queloz, Elektra Birseck



Der Einsatz von Wärmepumpen stellt neue Anforderungen an die Planung und Auslegung. Da die Leistung einer Wärmepumpe von variablen Grössen abhängig ist, wird die Berechnung der gewünschten Betriebsdaten ohne Computerprogramm recht aufwendig.

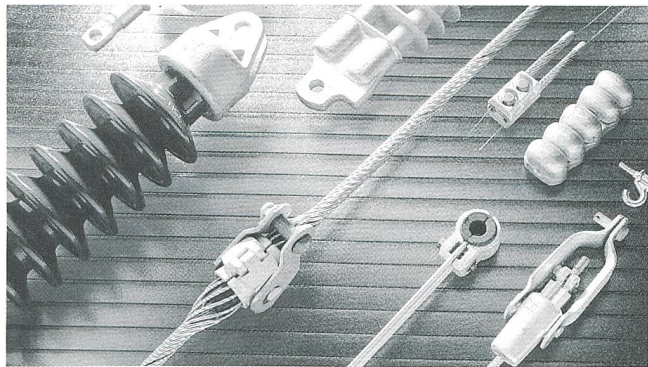
[illegible]

Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie in der Schweiz (Fortsetzung)

Production et consommation d'énergie électrique en Suisse (suite)

	Nettoerzeugung Production nette		Einfuhr	Ausfuhr	Überschuss Einfuhr + Ausfuhr -	Landes- verbrauch	Ver- ände- rung	Verluste	Endverbrauch Consommation finale	
	Total	Ver- ände- rung							Total	Ver- ände- rung
		Varia- tion							Total	Varia- tion
12	12	13	14	15	16 = 14 - 15	17 = 8 + 16	18	19	20 = 17 - 19	21
in GWh - en GWh	in GWh - en GWh	%	in GWh - en GWh	in GWh - en GWh	in GWh - en GWh	in GWh - en GWh	%	in GWh - en GWh	in GWh - en GWh	%
1992	1993		1992	1993	1992	1993		1992	1993	
Januar	4646	+ 0,3	2350	2442	+ 442	136	- 5,7	338	4750	- 5,7
Februar	4722	- 3,2	2105	2338	+ 251	- 18	- 8,4	326	4611	- 8,3
März	4478	+ 4,2	2223	2477	+ 215	- 109	+ 1,8	345	4348	- 1,9
April	4129	- 2,5	2129	2146	+ 29	35	- 4,0	323	3835	- 4,0
Mai	5035	- 7,8	1653	1823	- 1097	- 839	- 3,4	290	3648	- 3,4
Juni	4723	+ 0,6	1464	1746	- 990	- 979	+ 1,0	260	3473	+ 1,1
Juli	5108	+ 5,4	1268	1385	- 1404	- 1723	- 1,2	287	3417	- 1,2
August	4363	- 2,3	1453	1551	- 622	- 773	- 1,4	278	3463	- 1,4
September	4864	+ 5,0	1490	1690	- 941	- 1157	+ 0,7	285	3638	+ 0,7
Oktober	4751	+ 32,3	1741	1563	- 319	- 1916	- 1,4	327	4105	- 1,5
November	4448	+ 13,4	1916	2184	+ 52	- 270	+ 6,1	321	4179	+ 6,1
Dezember	4603	- 2,6	1965	2509	+ 95	+ 266	+ 1,1	339	4399	+ 1,2
1. Quartal	13846	+ 0,4	6678	7257	+ 908	+ 227	- 4,2	1045	13709	- 4,2
2. Quartal	13887	- 3,4	5246	5715	- 2058	- 1853	- 2,2	873	10956	- 2,2
3. Quartal	14355	+ 4,3	4211	4626	- 2967	- 3653	- 0,6	850	10518	- 0,6
4. Quartal	13842	+ 14,5	5622	6256	- 172	- 1920	+ 1,9	987	12683	+ 2,0
Kalenderjahr	55910	+ 4,0	21757	23854	- 4289	- 7199	- 1,3	3755	47866	- 1,3
Année civile										
1991/92	1992/1993		1991/92	1992/93	1991/92	1992/93		1991/92	1991/92	1992/93
Winterhalbjahr	27936	- 0,7	12850	12879	+ 782	+ 55		2053	26665	- 3,2
Sommerhalbjahr	28222	+ 0,5	9457	10341	- 5025	- 5306		1723	21474	- 1,4
Hydrolog. Jahr	56158	- 0,1	22307	23220	- 4243	- 5451		3776	48139	- 2,4
Année hydrologique										

Energie ist Ihre Sache.



Wir kümmern uns um's Zubehör. Denn wenn's um den Einsatz der richtigen Isolatoren und Armaturen für Freileitungen, Sende- oder Schaltanlagen geht, möchten wir mit Ihnen über unsere langjährige Erfahrung auf diesem Gebiet sprechen.

Eurodis Werkstoffe AG

Bahnstrasse 58/60
CH-8105 Regensdorf
Tel. 01 - 843 35 01
Fax 01 - 843 34 73



Kundenkontakte

GEC ALSTHOM T&D entwickelt, produziert und verkauft weltweit Schaltgeräte und Anlagen für die Energieverteilung in den Bereichen Hoch- und Mittelspannung.

Zur Erarbeitung moderner Schaltanlagenkonzepte suchen wir für die Abteilung Verkauf in unserem Werk SPRECHER MITTELSPANNUNGSTECHNIK in Suhr (bei Aarau) einen

Elektroingenieur HTL

mit folgenden Hauptaufgaben:

- Erarbeiten umfassender Konzepte für Unterwerke und Transformatoren-Stationen
- Selbständige Ausarbeitung der kompletten Offerten, das heisst technisches und kommerzielles Angebot mit Rechner- und CAD-Unterstützung
- Kundenberatung

Für diese interessante Tätigkeit verfügen Sie über ein HTL-Studium oder eine gleichwertige Ausbildung mit einigen Jahren Berufserfahrung auf dem Gebiet der Energieverteilung. Die Sprachen Französisch und/oder Englisch werden vorausgesetzt. Verkaufserfahrung ist von Vorteil. Idealalter: 26-40 Jahre.

Falls Sie diese attraktive, abwechslungsreiche Tätigkeit in einem eingespielten Team anspricht, erwarten wir gerne Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen zuhänden Herrn H. Karg, Personalwesen.

Für telefonischen Kontakt 064 33 70 15 und für detaillierte Auskünfte Herrn H.-P. Ott, Telefon 064 33 71 03.



GEC ALSTHOM T&D AG
Sprecher Mittelspannungstechnik, Reiherweg 2, CH-5034 Suhr

Leit- und Schutztechnik in Kundennähe

GEC ALSTHOM T&D entwickelt, produziert und verkauft weltweit Schaltgeräte und Anlagen für die Energieverteilung in den Bereichen Hoch- und Mittelspannung.

Für die Realisierung moderner Konzepte in numerischer und konventioneller Leit- und Schutztechnik suchen wir in unserem Werk SPRECHER MITTELSPANNUNGSTECHNIK in Suhr (bei Aarau) einen

Elektroingenieur HTL

mit folgenden Hauptaufgaben:

- Erarbeiten umfassender Konzepte von Leit- und Schutzsystemen für Mittel- und Hochspannungsanlagen
- Bearbeitung von Projekten von der Offerte bis zur Inbetriebsetzung
- Kundenberatung

Für diese interessante Tätigkeit verfügen Sie über ein HTL-Studium oder eine gleichwertige Ausbildung mit einigen Jahren Berufserfahrung auf dem Gebiet der Energieverteilung. Die Sprachen Französisch und/oder Englisch werden vorausgesetzt. Verkaufserfahrung ist von Vorteil. Idealalter: 26-40 Jahre.

Falls Sie diese attraktive, abwechslungsreiche Tätigkeit in einem eingespielten Team anspricht, erwarten wir gerne Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen zuhänden Herrn H. Karg, Personalwesen.

Für telefonischen Kontakt 064 33 70 15 und für detaillierte Auskünfte Herrn H.-P. Ott, Telefon 064 33 71 03.



GEC ALSTHOM T&D AG
Sprecher Mittelspannungstechnik, Reiherweg 2, CH-5034 Suhr



Infolge Beförderung des bisherigen Stelleninhabers
suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

Elektro-Kontrolleur/in mit eidg. Fachausweis

Zur Hauptaufgabe gehören die Abnahme von Neu-
installationen nach der NIV und periodische Kontrollen,
welche mit modernen Hilfsmitteln ausgeführt werden.
Interessante Aufgaben ergeben sich in der Steuerungs-
und Messtechnik sowie im EDV-Mutationswesen.

Im Rahmen der Kant. Personalverordnung bieten wir
interessante Anstellungsbedingungen.
Bei Bedarf stellen wir auch eine 4 1/2 - Zimmerwohnung
zur Verfügung.

Bitte senden Sie uns Ihre Unterlagen oder rufen Sie
unsere Herrn J. Guler an. Er gibt Ihnen gerne weitere
Auskunft und sichert Ihnen absolute Diskretion zu.

Elektrizitätswerk der Landschaft Davos
Talstrasse 35, 7270 Davos Platz - Tel. 081 / 44 13 44

Ingénieur électricien aux FMB

Les Forces Motrices Bernoises S.A. cherchent pour leur
bureau d'exploitation de Bienne un jeune ingénieur
électricien dipl. ETS de langue maternelle française
avec de bonnes connaissances d'allemand.

Notre nouveau collaborateur aura comme domaine
d'activité:

- planification de réseaux de distribution
- élaboration de projets
- surveillance de chantiers
- assurer l'exploitation de réseaux

Le candidat bénéficiera d'une période de mise au
courant dans tous les domaines mentionnés.

Qualités requises: avoir de l'entregent, travailler de
façon indépendante, initiative et contact facile avec
la clientèle. De bonnes dispositions pour le travail
d'équipe ainsi que la communication sont indis-
pensables.

Téléphonez-nous pour de plus amples renseignements.
M. Peter Tanner vous répondra volontiers.

Envoyez votre candidature avec les documents
habituels aux Forces Motrices Bernoises S.A., bureau
d'exploitation de Bienne, rue Dr Schneider 16, 2560
Nidau, téléphone 032 52 02 02.

FMB®

Als Unternehmen der ATTISHOLZ GRUPPE
stellen wir Zellstoff her, den unentbehrlichen
Rohstoff für die Papierindustrie.



CELLULOSE ATTISHOLZ AG
4708 Luterbach 065 21 51 11

Für unsere Abteilung Elektrotechnik suchen wir
einen an selbständige Arbeitsweise gewohnten
Berufsmann der elektrotechnischen Branche als
zukünftigen

Elektroplaner

Neben der Ausarbeitung von Steuerschemata in
Form von Stromlaufplänen zählt die Erarbeitung
von allen weiteren, zu einer umfassenden Elektro-
planung gehörenden Unterlagen zu den Haupt-
aufgaben. Es versteht sich von selbst, dass diese
Arbeiten mit einem modernen, leistungsfähigen
CAD/CAE Werkzeug ausgeführt werden (BN
ELTECAD).

Wir erwarten eine abgeschlossene Ausbildung
als Elektrozeichner oder eines verwandten Berufes
mit mehreren Jahren Planungserfahrung sowohl im
Steuerungs- als auch im Installationsbereich. Im
weiteren setzt die Stelle gute DOS und Windows
Kenntnisse voraus.

Was Ihnen die Anstellung in Attisholz neben den
fortschrittlichen Anstellungsbedingungen alles
bieten kann, darüber informieren wir Sie gerne in
einem persönlichen Gespräch.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie
uns Ihre Bewerbung. Unser Herr G. Gross gibt Ih-
nen telefonisch erste Auskünfte.

Zögern Sie nicht – planen Sie Ihre Zukunft mit uns
zusammen.

Führungsaufgabe im Elektroanlagen-Verkauf

GEC ALSTHOM T&D entwickelt, produziert und verkauft weltweit Schaltgeräte und Anlagen für die Energieverteilung in den Bereichen Hoch- und Mittelspannung.

Der Stelleninhaber übernimmt eine neue Aufgabe im Konzern. Wir suchen deshalb für die Leitung der Gruppe Verkauf Standardanlagen in unserem Werk SPRECHER MITTELSPANNUNGSTECHNIK in Suhr (bei Aarau) einen

Gruppenchef

mit folgenden Hauptaufgaben:

- Führen der Verkaufsgruppe Standardanlagen
- Koordinieren und unterstützen der Mitarbeiter bei der Offertstellung und Verkaufsabwicklung
- Kundenberatung

Für diese interessante Tätigkeit verfügen Sie über eine abgeschlossene Ausbildung als Elektro-Ingenieur HTL, oder eine gleichwertige Ausbildung als Technischer Kaufmann mit einigen Jahren Berufserfahrung auf dem Gebiet der Energieverteilung. Die Sprachen Deutsch und Französisch sind vorausgesetzt, Englisch von Vorteil. Idealalter: 30–40 Jahre.

Falls Sie diese attraktive, abwechslungsreiche Tätigkeit in einem eingespielten Team anspricht, erwarten wir gerne Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen zuhänden Herrn H. Karg, Personalwesen.

Für telefonischen Kontakt 064 33 70 15 und für detaillierte Auskünfte Herrn H.-P. Ott, Telefon 064 33 71 03.



GEC ALSTHOM T&D AG
Sprecher Mittelspannungstechnik, Reiherweg 2, CH-5034 Suhr

Der Leser ist's

der Ihre Werbung honoriert!

86% der Bulletin-SEV/VSE-Leser sind
Elektroingenieure.

91% der Leser haben Einkaufsentscheide
zu treffen.

Bulletin SEV/VSE – Werbung auf fruchtbarem
Boden. Tel. 01/207 86 34

Inserentenverzeichnis

ABB Netcom AG, Turgi	71
ABB Hochspannungstechnik AG, Zürich	8, 10
Adasys AG, Zürich	2
Detron AG, Stein	4
M. Dussex S.A., Martigny	34
Egro AG, Baden	40
Elektron AG, Au/ZH	4
Eurodis Werkstoffe AG, Regensdorf	67
Eymann AG, Ostermündigen	44
Landis & Gyr Energy Management AG, Zug	5
Lanz Oensingen AG, Oensingen	4
MDM Elektrosystem AG, Wetzikon	40
SEV, Zürich	34
Zellweger Uster AG, Fehraltorf	72

Stelleninserate

67–69

BULLETIN

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11, Telefax 01 422 14 26.

Redaktion SEV: Informationstechnik und Energietechnik

M. Baumann, Dipl. El.-Ing. ETH (Redaktionsleitung, Informationstechnik);

Dr. F. Heiniger, Dipl. Phys. ETH (Energietechnik); M. Zahno, Frau E. Sandor.

Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11, Telefax 01 384 94 30.

Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft

U. Müller (Redaktionsleitung); Frau E. Fischer; Frau I. Zurfluh.

Gerbergasse 5, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 211 51 91, Telefax 01 221 04 42.

Inserateverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 207 86 34 oder 01 207 71 71, Telefax 01 207 89 38.

Adressänderungen/Bestellungen: Schweiz. Elektrotechn. Verein, Zentrale Dienste/Bulletin, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11.

Erscheinungsweise: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben.

Bezugsbedingungen: Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnement im Inland: pro Jahr Fr. 190.–, im Ausland: pro Jahr Fr. 230.–, Einzelnummern im Inland: Fr. 12.– plus Porto, im Ausland: Fr. 12.– plus Porto.

Satz/Druck/Spedition: Vogt-Schild AG, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 065 247 247.

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion.

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier

Editeur: Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01 384 91 11, téléfax 01 422 14 26.

Rédaction ASE: Techniques de l'information et techniques de l'énergie

M. Baumann, ing. dipl. EPF (chef de rédaction, techniques de l'information);

Dr F. Heiniger, phys. dipl. EPF (techniques de l'énergie); M. Zahno, M^{me} E. Sandor.

Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01 384 91 11, téléfax 01 384 94 30.

Rédaction UCS: Economie électrique

U. Müller (chef de rédaction); M^{me} E. Fischer; M^{me} I. Zurfluh.

Gerbergasse 5, case postale 6140, 8023 Zurich, tél. 01 211 51 91, téléfax 01 221 04 42.

Administration des annonces: Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01 207 86 34 ou 01 207 71 71, téléfax 01 207 89 38.

Changements d'adresse/commandes: Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, tél. 01 384 91 11.

Parution: Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

Abonnement: Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an 190.– fr., à l'étranger: 230.– fr. Prix de numéros isolés: en Suisse 12.– fr. plus frais de port, à l'étranger 12.– fr. plus frais de port.

Composition/impression/expédition: Vogt-Schild SA, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Soleure, tél. 065 247 247.

Reproduction: D'entente avec la rédaction seulement.

Impression sur papier blanchi sans chlore

ISSN 036-1321

Il ne se passe guère de semaine sans que les médias ne traitent d'un sujet de politique énergétique: bilan de programme énergétique fédéral ou cantonal, projet de loi, lancement d'une initiative, évaluation des avantages ou des inconvénients de l'utilisation de telle ou telle énergie; la liste pourrait être allongée à souhait. Même quand le thème traité ne concerne pas directement l'économie électrique, les collaborateurs de nos entreprises se sentent concernés par l'actualité énergétique, et leurs responsables souhaitent souvent pouvoir réagir et exprimer leur opinion.

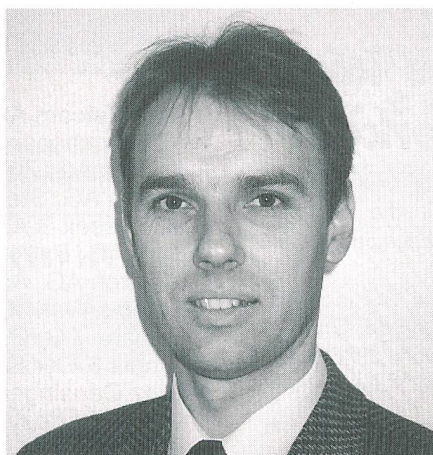
L'économie électrique de notre pays est caractérisée par sa diversité ainsi que par un héritage historique: sa structure fédéraliste. C'est un atout qui permet d'être proche des clients et souple dans le service qu'on leur offre. Notre industrie est sans doute moins bien adaptée à la défense de ses vues en matière de politique énergétique. Quand le responsable de l'information d'Electricité de France fait une déclaration, il parle au nom de toute l'économie électrique de son pays (la production, le transport et la distribution). Il en va différemment en Suisse quand un représentant d'entreprise électrique s'exprime.

De par leurs activités propres, ou encore en raison de leur provenance régionale, les sociétés électriques ont une perception différente des problèmes. Il est normal, par exemple, que le patron d'une petite centrale hydraulique au fil de l'eau ne se sente pas très concerné par l'augmentation de puissance d'une centrale nucléaire. De même, le responsable de l'énergie d'un canton importateur d'électricité a une approche souvent différente de celle du conseiller d'Etat valaisan ou argovien responsable de l'énergie.

S'il n'y a pas en Suisse un porte-parole des électriciens, comment donc connaître le point de vue de la branche? Comme beaucoup de producteurs et distributeurs de notre pays sont regroupés au sein de l'Union des centrales suisses d'électricité, les responsables de l'UCS s'expriment souvent au nom de l'économie électrique. Encore faut-il, bien entendu, que leur position reflète un certain consensus issu d'une concertation, si possible assez large, au sein de la branche. Pour que la crédibilité et le poids des électriciens suisses dans le débat énergétique soient ce qu'ils méritent d'être, il serait bon en effet que leurs points de vue convergent sur les sujets touchant l'ensemble de l'économie électrique nationale.

Que le lecteur ne se méprenne pas: le vœu exprimé ici n'est pas que les responsables des entreprises électriques s'abstiennent de prendre des positions claires, relayées par les médias, sur des sujets concernant leur sphère de responsabilité. Cependant, à l'heure où certains groupes de pression sont à l'affût de propos à première vue divergents, il serait toujours utile que les auteurs de déclarations précisent s'ils expriment une opinion personnelle, celle d'une société, ou encore celle d'une union faîtière.

A l'avenir comme par le passé, laissons ainsi à d'autres organisations la responsabilité de prises de position intempestives et parfois contradictoires.



Dr Jean-Pierre Schaller, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, membre de la Commission pour l'information de l'UCS, Lausanne

Diversité et cohésion Vielfalt und Zusammenhalt

Es vergeht kaum eine Woche, ohne dass sich die Medien mit einem energiepolitischen Thema befassen: mit der Bilanzierung eines kantonalen oder nationalen Energieförderprogrammes, mit einem Gesetzesentwurf, der Lancierung einer Initiative, der Evaluation dieser oder jener Energiequelle; die Liste könnte beliebig verlängert werden. Die Mitarbeiter unserer Unternehmen fühlen sich vom aktuellen energiepolitischen Geschehen betroffen, und dies sogar, wenn das Thema die Elektrizitätswirtschaft nicht direkt tangiert. So ergreift es auch den Verantwortlichen, die oftmals reagieren und Stellung beziehen wollen.

Charakteristische Merkmale der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft sind ihre Vielfalt und – ein historisches Erbe – ihre föderalistische Struktur. Dies ist eine Trumpfkarte für kundennahe und flexible Dienstleistungen. Wegen dieser Struktur ist sie aber auch schwerfällig, wenn es um die Wahrnehmung ihrer energiepolitischen Interessen geht. Wenn der Informationsverantwortliche der

Electricité de France eine Erklärung abgibt, spricht er für die ganze Elektrizitätswirtschaft seines Landes (für die Stromproduktion, die Stromübertragung und die Stromverteilung). Äussert sich aber ein Vertreter der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft, dann ist das anders.

Die Elektrizitätsunternehmen unseres Landes vertreten verschiedene Anschauungen, je nachdem, welche Aufgaben sie wahrnehmen und in welcher Region sie angesiedelt sind. So ist es zum Beispiel normal, dass sich der Betreiber eines kleinen Flusskraftwerkes nicht sehr für die Leistungssteigerung eines Kernkraftwerkes interessiert. Oder dass der Energiedepartementsvorsteher eines Stromimportkantons die Dinge anders betrachtet als sein Walliser oder Aargauer Amtskollege.

Wenn die Elektrizitätsbranche keinen gemeinsamen Sprecher hat, wie soll man denn ihren Standpunkt kennen? Da viele Stromproduzenten und Stromverteiler unseres Landes Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke sind, äussern sich vielfach die Verantwortlichen des VSE im Namen der Elektrizitätswirtschaft. Ihr Standpunkt muss natürlich einen möglichst breit abgestützten Konsens innerhalb der Branche widerspiegeln. Damit das Gewicht und die Glaubwürdigkeit der Elektrizitätswirtschaft in der energiepolitischen Debatte so gross ist, wie sie das verdient, wäre es in der Tat gut, wenn über elektrizitätswirtschaftliche Themen von nationalem Interesse übereinstimmende Meinungen herrschten.

Dass mich der Leser nicht falsch versteht: das soll nicht heissen, dass die Verantwortlichen der einzelnen Elektrizitätswerke in der Öffentlichkeit nicht klar Stellung beziehen sollen zu Themen, die ihren Verantwortlichkeitsbereich betreffen. Zu einem Zeitpunkt aber, wo gewisse Interessengruppen nur auf widersprüchliche Äusserungen warten, wäre es der Sache nützlich, wenn bei einer Erklärung präzisiert würde, ob es sich um eine persönliche Meinung, um die Stellungnahme eines Unternehmens oder eines Dachverbandes handelt.

Überlassen wir es auch in Zukunft, wie schon in der Vergangenheit, anderen Organisationen, unüberlegte und manchmal widersprüchliche Stellungnahmen abzugeben.



Wir machen aus
ihrem Energienetz
ein digitales
Kommunikationsnetz.

Immer mehr Elektrizitätsversorgungsunternehmen wollen die entscheidenden Vorteile der digitalen Kommunikationstechnik voll für ihre Bedürfnisse nutzen: Zur Steigerung der Verfügbarkeit ihrer Übertragungs- und Verteilnetze, um die Verbraucher noch effizienter und sicherer mit Strom versorgen zu können.

Und die Vorteile dieser Übertragungstechnik sind wirklich beeindruckend: Es lassen sich damit alle für die Netzführung wichtigen Informationen (Schutz, Daten, Telefonie, aber auch ISDN-Dienste) - extrem schnell und äusserst zuverlässig übertragen. Geringe Störanfälligkeit, Redundanz auf verschiedenen Ebenen sowie ein spezielles Management-System, das alle Netzknoten permanent überwacht, sind weitere wesentliche Elemente, um eine hohe Übertragungssicherheit dieser zukunftsweisenden Technik zu gewährleisten.

Als langjähriger Anbieter von Kommunikations-Systemen für die Energiewirtschaft ist ABB auch für die Realisierung digitaler Systeme der kompetente Partner.

Bitte rufen Sie doch an, wir freuen uns auf Ihre Anfrage.

ABB Netcom AG
Übertragungstechnik für die Energiewirtschaft
CH-5300 Turgi/Schweiz
Telefon +56 - 79 30 38, Fax +56 - 79 34 61



Jetzt reden wir Klartext mit allen Rundsteuerempfängern.

Früher sprach jedes Rundsteuerkommandogerät eine eigene, verschlüsselte Sprache. Die Schaltobjekte programmierten Sie auf Steuerimpulse, Adressen und Codes. Das war unübersichtlich und brauchte viel Zeit.

Heute präsentiert Zellweger den z'enertop MPC. Der Bildschirm zeigt Ihnen die Schaltobjekte mit Name und in Ihrer gewünschten Sprache. Unabhängig von Impulsen und Codes. Zur Steuerung genügt ein Klick mit der Maus.

Donnerstag, 16. Mai 91 13:04

z **zellweger** MPC - Controller 1.02

OBJEKTE	SENDESTELLEN	ANLAGE	REGELUNG	DIENTE
OBJEKTGRUPPEN	SIGNALE		PROTOKOLL	ALARME
Seite: 1 / 2				
OBJEKTTABLEAU				
Boller 3 kW	FREI	EN	AUS	
Boller 5 kW	FREI	EN	AUS	
Boller 7 kW	FREI	EN	AUS	
Klimaanlage Gr. 1	FREI	EN	AUS	
Klimaanlage Gr. 2	FREI	EN	AUS	
Klimaanlage Gr. 3	FREI	EN	AUS	
Klimaanlage Gr. 4	FREI	EN	AUS	
Tarif HT/NT	FREI	EN	AUS	
Strassenbel. Zone 1	FREI	EN	AUS	
Strassenbel. Zone 2	FREI	EN	AUS	
Strassenbel. Zone 3	FREI	EN	AUS	
Backofen Zentrum	FREI	EN	AUS	
Direktheizung	FREI	EN	AUS	
Speicherheizung 1	FREI	EN	AUS	
Speicherheizung 2	FREI	EN	AUS	
Uhr richten	FREI	EN	AUS	
Kompensationskond.	FREI	EN	AUS	
Bewässerung	FREI	EN	AUS	
Schautensterbeleucht.	FREI	EN	AUS	
Pumpe 1	FREI	EN	AUS	
Pumpe 2	FREI	EN	AUS	
Pumpe 3	FREI	EN	AUS	
Sirene	FREI	EN	AUS	
Dachrinnenheizung	FREI	EN	AUS	
DRUCKEN VORHERIGE SEITE NÄCHSTE SEITE HILFE				

z **zellweger**
One step ahead

Zellweger Uster AG, Geschäftsbereich Energie
CH-8320 Fehraltorf, Tel. 01 954 81 11